

- 1 **ויחיי דבר יהוה אלי לאמר**
 uiei dbr ieue ali lamr
 and-he-is-becoming word-of Yahweh to-me to-say
- 2 **לנביאי ואמרת הנבאים ישראל נביאי אל הנבא אדם בן**
 bn adm enba al nbiai ishral enbaim uamrth lnbiai
 son-of human prophesy ! to prophets-of Israel the-ones-propheysing and-you-say to-prophets
- מלבם יהוה דבר שמעו**
 mlbm shmou dbr ieue
 from-heart-of-them hear ! word-of Yahweh
- 3 **אחר הלכים אשר הנבליים הנביאים על הוי יהוה אדני אמר כה**
 ke amr adni ieue eui ol enbiaim enblim ash elkim achr
 thus he-says Lord-of-me Yahweh woe ! on the-prophets the-decadent-ones who ones-going after
- רוחם ולבתי ראו**
 ruchm ulblthi rau
 spirit-of-them and-to-avoid they-see
- 4 **בחרבות כשעלים נביאיך היו ישראל**
 ksholim bchruth nbiaik ishral eiu
 as-foxes in-deserted-places prophets-of-you Israel they-become
- 5 **במלחמה לעמד ישראל בית על גדר ותגדרו בפרצות עליתם לא**
 la olithm bphrtzuth uthgdru gdr ol bith ishral lomd bmlchme
 not you-ascend in-breaches and-you-are-diking stone-dike on house-of Israel to-stand in-battle
- ביום יהוה**
 bium ieue
 in-day-of Yahweh
- 6 **לא ויהוה יהוה נאם האמרים כזב וקסם שוא חזו**
 chzu shua uqsm kzb eamrim nam ieue uieue la
 they-perceive futility and-divination-of lie the-ones-saying averment-of Yahweh and-Yahweh not
- שלחם ויחלו לקים דבר**
 shlchm uichlu lqim dbr
 he-sent-them and-they-are-waiting for-confirmation-of word
- 7 **נאם ואמרים אמרתם כזב ומקסם חזיתם שוא מחזה חלוא**
 elua mchze shua chzithm umqsm kzb amrthm uamrim nam
 not ? vision-of futility you-perceived and-divination-of lie you-said and-ones-saying averment-of
- יהוה לא ואני דברתי**
 ieue uani la dbrthi
 Yahweh and-I not I-spoke
- 8 **כזב וחזיתם שוא דברכם יען יהוה אדני אמר כה לכן**
 lkn ke amr adni ieue ion dbrkm shua uchzithm kzb
 therefore thus he-says Lord-of-me Yahweh because to-speak-you futility and-you-perceive lie
- יהוה אדני נאם אליכם הנני לכן**
 lkn enni alikm nam adni ieue
 therefore behold-me ! to-you averment-of Lord-of-me Yahweh
- 9 **כזב והקסמים שוא החזים הנביאים אל ידי והיתה**
 ueithe idi al enbiaim echzim shua ueqsmim kzb
 and-she-becomes hand-of-me to the-prophets the-ones-perceiving futility and-the-ones-divining lie
- לא ישראל בית ובכתב יהיו לא עמי בסוד**
 bsud omi la ieiu ubkthb bith ishral la
 in-deliberation-of people-of-me not they-shall-become and-in-writing-of house-of Israel not
- אדני אני כי וידעתם יבאו לא ישראל אדמת ואל יכתבו**
 ikthbu ual admth ishral la ibau uidothm ki ani adni
 they-shall-be-written and-to ground-of Israel not they-shall-come and-you-know that I Lords
- יהוה**
 ieue
 Yahweh
- ¹ . And the word of the LORD came unto me, saying,
- ² Son of man, prophesy against the prophets of Israel that prophesy, and say thou unto them that prophesy out of their own hearts, Hear ye the word of the LORD;
- ³ Thus saith the Lord GOD; Woe unto the foolish prophets, that follow their own spirit, and have seen nothing!
- ⁴ O Israel, thy prophets are like the foxes in the deserts.
- ⁵ Ye have not gone up into the gaps, neither made up the hedge for the house of Israel to stand in the battle in the day of the LORD.
- ⁶ They have seen vanity and lying divination, saying, The LORD saith: and the LORD hath not sent them: and they have made [others] to hope that they would confirm the word.
- ⁷ Have ye not seen a vain vision, and have ye not spoken a lying divination, whereas ye say, The LORD saith [it]; albeit I have not spoken?
- ⁸ Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye have spoken vanity, and seen lies, therefore, behold, I [am] against you, saith the Lord GOD.
- ⁹ And mine hand shall be upon the prophets that see vanity, and that divine lies: they shall not be in the assembly of my people, neither shall they be written in the writing of the house of Israel, neither shall they enter into the land of Israel; and ye shall know that I [am] the Lord GOD.

- 10 וְהוּא שְׁלוֹם וְאֵין שְׁלוֹם לֵאמֹר עַמִּי אֵת הֲטִעוּ וּבִיעֵן יַעֲן
 ion ubion etou ath omi lamr shlum uain shlum ueua
 because and-in-because they-beguile » people-of-me to-say peace and-there-is-no peace and-he
- בְּנֵה תִפֹּל אֹתוֹ טַחִים וְהֵנָּה חֵיץ בְּנֵה
 bne chitz uenm tchim athu thphl
 building division and-behold-them ! ones-plastering him untempered-plaster
- 11 שׁוֹטֵף גֶּשֶׁם הָיָה וַיִּפֹּל תִּפֹּל טַחִי אֶל אִמְרֵי
 amr al tchi thphl uiphl eie gshm shutph
 say ! to ones-plastering-of untempered-plaster and-he-shall-fall he-becomes downpour overflowing
- תִּבְקַע סַעֲרוֹת וְרוּחַ תִּפְלֶנָּה אֲלֹגְבִישׁ אֲבָנִי וְאֵתָנָה
 uathne abni algbish thphlne uruch soruth thbqo
 and-I-shall-give stones-of hail they-shall-fall and-wind-of tempests she-shall-rend
- 12 אֲשֶׁר הָיְתָה אֵיחָךְ אֵלֶיכֶם יֹאמַר הֲלוֹא הָקִיר נָפַל וְהִנֵּה
 uene nphl eqir elua iamr alikm aie etich ashv
 and-behold ! he-falls the-sidewall not ? he-shall-be-said to-you where ? the-plaster which
- טַחֲתָם
 tchthm
 you-plastered
- 13 וְגֶשֶׁם בַּחֲמָתִי סַעֲרוֹת רוּחַ וּבִקְעָתִי יְהוָה אֲדַנִּי אִמְרֵי כֹה לֵכֵן
 lkn ke amr adni ieue ubqothi ruch soruth bchmthi ugshm
 therefore thus he-says Lord-of-me Yahweh and-I-rend wind-of tempests in-fury-of-me and-downpour
- שֹׁטֵף לְכֹלָה בַּחֲמָה אֲלֹגְבִישׁ וְאֲבָנִי יִהְיֶה בְּאַפִּי שֹׁטֵף
 shtph baphi ieie uabni algbish bchme lkle
 overflowing in-anger-of-me he-shall-become and-stones-of hail in-fury to-finish
- 14 אֶל וְהִגַּעְתִּיהוּ תִּפֹּל טַחֲתָם אֲשֶׁר הָקִיר אֵת וְהִרְסָתִי
 uersth ath eqir ashv tchthm thphl uegothieu al
 and-I-demolish » the-sidewall which you-plaster untempered-plaster and-I-cause-to-touch-him to
- בְּתוֹכָהּ וְכָלִיתָם וְנִפְלָה יִסְדוּ וְנִגְלָה הָאָרֶץ
 eartz ungle isdu unphle uklithm bthuke
 the-earth and-he-is-revealed foundation-of-him and-she-falls and-you-are-finished in-midst-of-her
- יְהוָה אֲנִי כִי וִידַעְתָּם
 uidothm ki ani ieue
 and-you-know that I Yahweh
- 15 וְאִמְרֵי תִּפֹּל אֹתוֹ וּבִטַּחִים בִּקְרִי חֲמָתִי אֵת וְכָלִיתִי
 uklithi ath chmthi bqir ubtchim athu thphl uamr
 and-I-finish » fury-of-me in-sidewall and-in-ones-plastering him untempered-plaster and-I-shall-say
- אֹתוֹ הֲטַחִים וְאֵין הָקִיר אֵין לָכֶם
 lkm ain eqir uain etchim athu
 to-you there-is-no the-sidewall and-there-is-no the-ones-plastering him
- 16 שָׁלֵם חֲזוֹן לָהּ וְהַחֲזִים יְרוּשָׁלַם אֶל הַנְּבִאִים יִשְׂרָאֵל נְבִיאִי
 nbiai ishral enbaim al irushlm uechzim le chzun shlm
 prophets-of Israel the-ones-propheesying to Jerusalem and-the-ones-perceiving for-her vision-of peace
- יְהוָה אֲדַנִּי נָא שָׁלֵם וְאֵין
 uain shlm nam adni ieue
 and-there-is-no peace averment-of Lord-of-me Yahweh
- 17 הַמִּתְנַבְּאוֹת עִמָּךְ בָּנוֹת אֶל פְּנֵיךְ שִׁים אָדָם בֵּן וְאַתָּה
 uathe bn adm shim phnik al bnuth omk emthnbauth
 and-you son-of human place ! faces-of-you to daughters-of people-of-you the-ones-propheesying
- מִלְּבָהֶן עָלֵיהֶן וְהִנְבֵּא
 mlben uenba olien
 from-heart-of-them and-prophecy ! on-them
- 18 אֲצִילִי כָל עַל כִּסְתוֹת לְמִתְפָּרוֹת הוּי יְהוָה אֲדַנִּי אִמְרֵי כֹה וְאִמְרָת
 uamrth ke amr adni ieue eui lmthphruth ksthuth ol kl atzili
 and-you-say thus he-says Lord-of-me Yahweh woe ! to-ones-sewing cushions on all-of armpits-of

¹⁰ . Because, even because they have seduced my people, saying, Peace; and [there was] no peace; and one built up a wall, and, lo, others daubed it with untempered [mortar]:

¹¹ Say unto them which daub [it] with untempered [mortar], that it shall fall: there shall be an overflowing shower; and ye, O great hailstones, shall fall; and a stormy wind shall rend [it].

¹² Lo, when the wall is fallen, shall it not be said unto you, Where [is] the daubing wherewith ye have daubed [it]?

¹³ Therefore thus saith the Lord GOD; I will even rend [it] with a stormy wind in my fury; and there shall be an overflowing shower in mine anger, and great hailstones in [my] fury to consume [it].

¹⁴ So will I break down the wall that ye have daubed with untempered [mortar], and bring it down to the ground, so that the foundation thereof shall be discovered, and it shall fall, and ye shall be consumed in the midst thereof: and ye shall know that I [am] the LORD.

¹⁵ Thus will I accomplish my wrath upon the wall, and upon them that have daubed it with untempered [mortar], and will say unto you, The wall [is] no [more], neither they that daubed it;

¹⁶ [To wit], the prophets of Israel which prophesy concerning Jerusalem, and which see visions of peace for her, and [there is] no peace, saith the Lord GOD.

¹⁷ . Likewise, thou son of man, set thy face against the daughters of thy people, which prophesy out of their own heart; and prophesy thou against them,

¹⁸ And say, Thus saith the Lord GOD; Woe to the [women] that sew pillows to all armholes, and make

kerchiefs upon the head of every stature to hunt souls! Will ye hunt the souls of my people, and will ye save the souls alive [that come] unto you?

הנפשות הנפשות לצודר קומה כל ראש על המספחות ועשות ידי
 idi uoshuth emsphchuth ol rash kl qume ltzudd nphshuth enphshuth
 hands and-ones-making the-kerchiefs on head-of every-of stature to-hunt souls the-souls
 תחיינה לכנה ונפשות לעמי תצודרנה
 thtzuddne lomi unphshuth lkne thchiine
 you-are-hunting to-people-of-me and-souls to-you you-are-keeping-alive

¹⁹ And will ye pollute me among my people for handfuls of barley and for pieces of bread, to slay the souls that should not die, and to save the souls alive that should not live, by your lying to my people that hear [your] lies?

19 לחם ובפתותי שערם בשעלי עמי אל אתי ותחללנה
 uthchllne athi al omi bsholi shorim ubphthuthi lchm
 and-you-are-profaning me to people-of-me in-handfuls-of barleys and-in-morsels-of bread
 תחיינה לא אשר נפשות ולחיות תמותנה לא אשר נפשות להמית
 lemith nphshuth ashtr la thmuthne ulchiuth nphshuth ashtr la thchiine
 to-put-to-death souls who not they-shall-die and-to-keep-alive souls who not they-shall-live
 כזב שמעי לעמי בכזבכם
 bkzbbkm lomi shmoi kzb
 in-to-lie-you to-people-of-me ones-listening-of lie

²⁰ Wherefore thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against your pillows, wherewith ye there hunt the souls to make [them] fly, and I will tear them from your arms, and will let the souls go, [even] the souls that ye hunt to make [them] fly.

20 מצדרות אתנה אשר כסתותיכנה אל הנני יהוה אדני אמר כה לכן
 lkn ke amr adni ieue enni al ksthuthikne ashtr athne mtzdduth
 therefore thus he-says Lord-of-me Yahweh behold-me ! to cushions-of-you which you ones-hunting
 הנפשות את ושלחתי זרועתיכם מעל אתם וקרעתי לפרחות הנפשות את שם
 shm ath enphshuth lphrchuth uqrothi athm mol zruothikm ushlchthi ath enphshuth
 there » the-souls for-scattering (?) and-I-tear them from-on arms-of-you and-I-send » the-souls
 לפרחת נפשים את מצדרות אתם אשר
 ashtr athm mtzdduth ath nphshim lphrchth
 which you ones-hunting » souls for-scattering (?)

²¹ Your kerchiefs also will I tear, and deliver my people out of your hand, and they shall be no more in your hand to be hunted; and ye shall know that I [am] the LORD.

21 ולא מידכן עמי את והצלתי מספחתיכם את וקרעתי
 uqrothi ath msphchthikm uetzlthi ath omi midkn ula
 and-I-tear » kerchiefs-of-you and-I-rescue » people-of-me from-hand-of-you and-not
 יהוה אני כי וידעתן למצודה בידכן עוד יהיו
 ieiu oud bidkn lmtzude uidothn ki ani ieue
 they-shall-become further in-hand-of-you for-hunt and-you-know that I Yahweh

²² Because with lies ye have made the heart of the righteous sad, whom I have not made sad; and strengthened the hands of the wicked, that he should not return from his wicked way, by promising him life:

22 ולחזק הכאבתיו לא ואני שקר צדיק לב הכאות יען
 ion ekauth lb tzdiq shqr uani la ekabthiu ulchzq
 because you-make-sore heart-of righteous-one falsehood and-I not I-caused-pain-him and-to-fortify
 להחיותו הרע מדרכו שוב לבלתי רשע ידי
 idi rsho lblthi shub mdrku ero lechithu
 hands-of wicked-one to-fail to-turn-back from-way-of-him the-evil to-preserve-alive-him

²³ Therefore ye shall see no more vanity, nor divine divinations: for I will deliver my people out of your hand: and ye shall know that I [am] the LORD.

23 את והצלתי עוד תקסמנה לא וקסם תחזינה לא שוא לכן
 lkn shua la thchzine uqsm la thqsmne oud uetzlthi ath
 therefore futility not you-shall-perceive and-divination not you-shall-divine further and-I-rescue »
 יהוה אני כי וידעתן מידכן עמי
 omi midkn uidothn ki ani ieue
 people-of-me from-hand-of-you and-you-know that I Yahweh